



FONDATION HELLÉNIQUE POUR LA CULTURE

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

## La Grèce au Salon International du Livre de Paris

Du 15 au 19 mars 2018

Cette année, la Grèce participera plus dynamiquement encore au 38ème Salon International du Livre de Paris (Livre Paris/ Paris Book Fair) qui se déroulera du 15 au 19 mars avec la participation de plus de 50 pays et la Russie comme invitée d'honneur.

L'organisation de la participation grecque a été prise en main, cette année ainsi que l'année dernière, par la *Fondation Hellénique pour la Culture* (HFC), sous l'égide du Ministère de la Culture et des Sports et en collaboration avec la librairie grecque *Desmos*, basée à Paris.

La présence grecque a été conçue en rapport avec les thématiques du 15ème Salon International du Livre de Thessalonique (du 3 au 6 mai 2018) qui sera dédié aux pays de la Francophonie et qui aura pour thèmes principaux la Démocratie, l'Expérience des Réfugiés et les relations entre Littérature et Mémoire. Sur cette base, la HFC organisera deux discussions ouvertes au grand public dans une des principales salles du Salon Livre Paris, avec pour invités, le réalisateur Costa Gavras et les écrivains Christos Ikononou et Ersi Sotiropoulos, ainsi que la journaliste et traductrice Marie Madeleine Rigopoulos et le traducteur Michel Volkovitch. Parallèlement, la Fondation Hellénique pour la Culture présentera la publication « Sans Frontières », un catalogue actualisé de tous les ouvrages grecs modernes, aussi bien essais que de littérature qui ont été édités en français depuis 1980 (un total de 975 publications disponibles, en cours de publication ou épuisés). Enfin, le stand de la Grèce (K88) sera plus spacieux afin accueillir les rencontres des professionnels du Livre avec des écrivains, des éditeurs français, des agents littéraires, des médias et autres.

### LES DEBATS

Les débats qui auront lieu dans la salle « Connexions » du Salon Livre Paris s'adressent à un public international et porteront sur des sujets d'actualité recouvrant un vaste champ d'idées.

### **Kostas Gavras parle de la démocratie au 21ème siècle**

*Le samedi 17 mars 2018, de 18h00 à 19h00, salle « Connexions ».*

Le réalisateur de renommée internationale Costa Gavras vient de terminer ses Mémoires, qui sortiront en librairie en Avril sous le titre « Va là où il est impossible d'aller » aux Editions du Seuil. Il parlera de sa vie entre deux langues, le grec et le français, et entre deux patries, de ses préoccupations et de la nécessité de rester vigilants face aux attaques contre les principes fondamentaux de la démocratie.

Intervenants : Costa Gavras sera interviewé par Mikela Chartoulari, journaliste et critique littéraire.

## **Nouveaux défis pour la littérature : les écrivains confrontés au paysage de l'après-crise**

*Le dimanche 18 mars 2018, de 12h00 à 13h00, salle « Connexions ».*

Christos Ikonou et Ersi Sotiropoulos, deux écrivains perspicaces avec des origines différentes et un point de vue différent sur les choses, tous deux récompensés, en 2017, par des Prix littéraires en France, discuteront de la littérature « d'après la crise » et de leurs paris littéraires suite au succès de leurs livres précédents. Face à eux le traducteur Michel Volkovitch et la journaliste et traductrice Marie Madeleine Rigopoulos donneront leurs points de vue, basés sur le paradigme français.

Intervenants : Christos Ikonou, Ersi Sotiropoulos, Marie Madeleine Rigopoulos, Michel Volkovitch.  
Coordination : Manolis Piblis, directeur du Salon International du Livre de Thessalonique

*Les œuvres primées, des deux écrivains invités, récemment publiées en français sont :*

*Le recueil de Nouvelles « Ça va aller, tu vas voir », de Christos Ikonou aux Editions Quidam, 2016, traduit par Michel Volkovitch et qui a reçu le Prix Littéraire des Jeunes Européens 2017 (en grec : Κάτι θα γίνει, θα δεις, Editions Polis, 2010)*

*Le roman « Ce qui reste de la nuit », de Ersi Sotiropoulos aux Editions Stock, 2016, traduit par Gilles Decorvet et qui a reçu le Prix Méditerranée 2017 Etranger (en grec : Τι μένει από τη νύχτα, Editions Patakis 2015)*

### **RENCONTRES**

Du vendredi 16 mars au dimanche 18 mars 2018, les visiteurs du stand de la Grèce (**K88**) auront l'occasion de s'informer des nouvelles et plus anciennes publications d'œuvres grecques (en français et en grec), d'acheter les livres qui les intéressent, mais aussi d'y rencontrer des écrivains, traducteurs, éditeurs, etc.

Le poète et traducteur Constantin Kaitéris sera présent *vendredi 16 mars de 14h à 16h.*

Les écrivains Christos Ikonou et Ersi Sotiropoulos, rencontreront les lecteurs et dédicaceront leurs livres récemment traduits et publiés en France, *le vendredi 16 Mars entre 17h00 et 19h00.*

L'écrivain et historien Olivier Delorme sera présent *dimanche 18 mars, de 16h à 18h.*

### **INAUGURATION**

Lors de l'inauguration du Salon LIVRE PARIS, le stand de la Grèce accueillera ses invités avec des vins et des mezzés grecs, offerts par *la Maison Mavrommatis*, restaurant grec à Paris. *Jeudi 15 mars, 17h00, stand K88*

Le lundi 19 mars, dernier jour du Salon, le stand de la Grèce /K88 accueillera les rencontres entre les professionnels du Livre présents au Salon Livre Paris.

---

### **ORGANISATION :**

*Fondation Hellénique pour la Culture (HFC)*  
Sous l'égide du Ministère de la Culture et des Sports

**COLLABORATION :** Librairie hellénique *Desmos*  
**SPONSOR :** *la Maison Mavrommatis*, restaurant